

西藏通覽

可
秋
購于成都

血

藏

通

寶

桐城方旭署

自序

伴世界之進步而交通四達搏搏地球何處無文明國人調查探考之足跡所謂秘密國者固不許其存在此自然趨勢之內也夫西藏非素持鎖國主義者乎於河山天險之中別成一特造之乾坤亦自誇稱爲佛陀之天國英陽枯哈子磅達（ヤングハズバンド）大佐之遠征軍隊無端而撤其帳幕決其藩籬藐茲片壤今後將爲大陸爭競之角逐場加之其國富於金銀珠玉宗教之盛風物之奇無一而不爲學界研究之好材料惟眷念我本邦關於西藏之著書極少可爲研究之資料者亦頗缺乏予有憾於此公餘之暇爰編成此書自維淺學菲才妄於職掌以外從事編著其序事之麤行文之拙固甘受方家之指摘然迫觀於世界之趨勢競爭之潮流茲西藏一隅誠爲我輩刻不容緩急

當研究之要物若同好之士首肯其爲參攷之一助是則作者區區之幸也

明治丙午七月著者識於四谷之寓居

西藏通覽序

喜馬拉山巔之白雪深鎖六百五十萬方哩之高原千古富源委棄於地雖八萬四千之喇嘛寺院法燈長明而六百萬之生靈混沌冥頑暗於世界之大勢別於東半球上遠離文明進步而劃一秘密之乾坤獨自誇稱佛陀之靈場與觀音之淨土憂患四逼急甚燃眉而不自知覺者非西藏耶不圖英國之奇傑陽枯帕司德者（ヤンクパス）抱蓋世之雄圖提遠征隊搗入中央之國都拔去閉關之鎖鑰拉薩既被蹂躪以來而佛國靈輿遂爲世界視線之集注點西力東壓之大勢如滔天激浪全涌而來藐茲番民乏力撐拄其深閉固藏之寶庫亦將有變爲羣虎奔噬之通衢之傾向雖西藏素在清國領域之內然僻處西隅清政府鞭長莫及而蒙昧蠻野之藏民除虔奉喇嘛教以外曾無有

就他事而研究之者假令扶植其文運開拓其富源豈獨東洋經濟發展上之一利藪也乎然則就其國情真相勘破而討究之查覈其國勢判斷其將來供經世之論資快文明之先覩以啟發東洋諸邦爲天職豈非日本帝國有志者當務之事業耶予友山縣君有見於此公務之餘討究西藏情勢遂成西藏通覽一書我輩於其志之篤業之精感服不已又喜斯書之裨益於世非淺鮮也爰不辭謏陋而爲之序尙冀將來學者廣續斯志紹續而光大之以貢獻東洋之文運作者之幸非亦吾人之幸乎姑言於此以待其人云

明治四十年七月中旬步兵少佐黑澤圭一郎

凡例

一本書欲以得於西藏國全般之概畧以紹介於社會爲目的故至其局部之詳細缺之

二西藏者爲喇嘛教之國也自西藏取此宗教以降只爲蒙昧之蠻民而已故本書多載關於喇嘛教事蹟其局部有一偏之傾亦出於不得已也

三關於西藏之記事其記載各書相異多苦於判其信僞故其諸說所有本書藉是而爲參攷其被記載者亦不少因是其於記事不免有誤謬之點是等當待大方之教更期以訂正之事

四本書之引用或參攷之主要書籍如左

西藏記

清人著著者未詳

支那地誌

參謀本部著

西藏

西藏研究會著

西藏旅行記

河口慧海著

特殊條約類纂

東亞同文會編

西藏旅行記事

井ラツトチヤントラダダス著

通商彙編

外務省

外交時報

外交時報社

東方近世史

由中萃一郎著

世界年鑑

伊東佑穀著

蒙古源流考

西藏蜀界務圖說

清人懿善著

唐書吐番傳

五代史吐番傳

宋史吐番傳

四川通志

元史百官志

明外史西番傳

明史外傳

清聖武記

康輶紀行

中外輿地全圖

大清帝國全圖

清國輿地學界

清商務印書館

大清全帝圖

三省堂

清國通商綜覽

日清貿易研究所

西藏圖攷

黃壽菩著

五左之書籍可爲參考者用但未得見也

藏行紀程

杜昌丁

衛藏圖識

盛繩祖

西藏誌

果親王

一部圖

帷乍了

西招圖略

松文清

一統輿圖

胡文忠

六就本書之編纂得黑澤圭一郎及佐佐木一也兩氏之助分不少於

此謹表感謝之意

譯印西藏通覽凡例

一是書在日京購得卽覓留學界爲譯出但爲時甚促又係數人合譯其間不無互相抵牾詞筆不一此次發印經請校譯改正不少以鑒閱者之心

一原書各圖均係電印蜀中印刷業未發達僅有石印今卽以石印出之雖不完美畧求具體

一原書譯出人名地名不易分辨今人名從——地名從——以便讀者解析

一原書附有藏文字母及拼音今譯成漢文請深於藏文者核校其中不少錯誤如原書以子音母音分別部居而深識藏文者則分本音前音後音而無子母音符號且不僅如原著之四種至句讀

點及句點半重點等藏文亦無此名詞此蓋著者以其本國文法
附合藏文故有鑿柄今爲改正雖與著者不吻合然於藏文則相
合矣

一原書之中英日藏獯獮語音差別表以石印出之如字小印跡模
糊卽付闕如

一是書爲近今新出其分類研究足供教科書用閱者幸勿忽諸

光緒三十四年戊申十有二月

并研吳季昌權奇甫識

西藏通覽目次

第一編

第一章 位置 境界 廣袤 區分 人口

第二章 地勢

第一節 山脈

第二節 河江

第三節 湖澤

第三章 氣候

第四章 人種

第五章 風俗

第一節 職業

第二節 衣冠

第三節 飲食

第四節 家屋

第五節 婚姻

第六節 生育

第七節 喪葬

第八節 占卜

第九節 醫藥

第十節 禮儀

第十一節 宴會

第十二節 哈噠

第十三節 護符及預言者

第十四節 六字之陀羅呢 祈禱筒 祈禱壁 念珠

第十五節 祭祀節禮

第十六節 曆法

附羅羅種之風俗

第六章 政體

第一節 總說

第二節 西藏政府之組織

第三節 達賴喇嘛

其一 達賴喇嘛之沿革

其二 現達賴喇嘛之發見

第四節 前藏政府

其一 噶倫卜附西藏之憲法

其二 噶布倫

其三 仔琿及商卓特巴

其四 業爾倉巴

其五 朗仔轄

其六 協爾幫

其七 達琿

其八 其他之諸官

第五節 僧官

第六節 地方官